

AVIZOR

saline

**e** SOLUCIÓN PARA EL ACLARADO Y CONSERVACIÓN DE TODO TIPO DE LENTES DE CONTACTO. PREVENTIVA DE LA FORMACIÓN DE DEPÓSITOS DE CALCIO. APTA PARA DISOLVER COMPRIMIDOS ENZIMÁTICOS.

## INSTRUCCIONES DE USO:

- Antes de manipular las lentes, lavarse cuidadosamente las manos con agua y jabón.
- ACLARADO.- Después de acabar el proceso de limpieza, o en cualquier caso que sea necesario, tomar la lente y ponerla sobre la palma de la mano y añadir un chorro abundante de solución frotando con las yemas de los dedos.
- Disolución de comprimidos enzimáticos. Utilizar la solución de acuerdo con las instrucciones de uso de los comprimidos.

Fecha de la última revisión: 2009/11

## PRECAUCIONES

- Después de la apertura del frasco, no debe utilizarse pasados 60 días.
- Mantener el frasco bien cerrado después de cada uso.
- No utilizar el producto si el precinto de esterilidad esta roto o ausente.
- Puede conservar sus lentes en la solución, en el portaleses cerrado, hasta 30 días.
- No ingerir y mantener fuera del alcance de los niños.
- Conservar a temperatura ambiente.
- No rozar el gotero con ninguna superficie para evitar que se contamine.
- En caso de irritación ocular, consultar con un especialista.
- Antes de utilizar un medicamento oftálmico, informe a su medico de que es usuario de lentes de contacto.
- No utilizar en caso de alergia a algunos de los componentes
- No utilizar nunca agua del grifo para aclarar el portaleses o las lentes.
- No utilizar después de la fecha de caducidad.

## COMPOSICION:

Polihexanida 0,00005%, en solución isotónica, tamponada y estéril.

**gb** RINSING AND STORING SOLUTION FOR ALL TYPE OF CONTACT LENSES. PREVENTS FORMATION OF CALCIUM DEPOSITS. ALSO FOR DISSOLVING ENZYMATIC TABLETS

## INSTRUCTIONS FOR USE:

- Before handling your lenses, wash your hands.
- After the cleaning process, and if necessary, place the lens on the palm of your hand and rinse thoroughly with AVIZOR SALINE SOLUTION.
- To dissolve the enzymatic tablet use the solution according to instructions for use of tablets.

Last revision date: 2009/11

## PRECAUTIONS:

- Once opened, the bottle should not be used after 60 days.
- Maintain the bottle well closed after use.
- Do not use the product if the safety seal is missing or broken.
- You may store your lenses up to 30 days in the closed lenscase
- Do not ingest the solution and keep away from children's reach.
- Keep at room temperature.
- Do not allow the dropper to come into contact with any surface to avoid contamination
- In case of irritation, consult your contact lens specialist.
- Before using any ophtalmic medicine, inform your doctor you are a contact lens user.
- Do not use if you are allergic to any of the components.
- Never use tap water to rinse your lenses or lens case.
- Do not use after the expiration date.

## COMPOSITION:

Polyhexanide 0,00005 % in a buffered, isotonic and sterile solution.

**p** SOLUÇÃO PARA LA CONSERVAÇÃO E ACLARAMENTO DE TODO O TIPO DE LENTES DE CONTACTO. PREVENTIVA DE LA FORMAÇÃO DE DEPÓSITOS DE CALCIO. APTA PARA DISSOLVER COMPRIMIDOS ENZIMÁTICOS

## INSTRUÇÕES DE USO:

- Antes de manipular as lentes, lave cuidadosamente as mãos com água e sabão.
- ACLARAMENTO.- Depois de acabar o processo de limpeza, uo em qualquer caso que seja necessário, colacar a lente na palma da mão e juntar um jorro abundante de solução friccionando com as pontas dos dedos.
- Dissolução de comprimidos enzimáticos: utilizar a solução de acordo com as instruções de uso dos comprimidos

Data da última revisão: 2009/11

## PRECAUÇÕES

- Depois da abertura do frasco, não utilizar depois de 60 dias.
- Manter o frasco bem fechado.
- Não utilizar o produto sem o selo de esterilidade ou rasgado.
- Pode conservar as suas lentes na solução, no portaleses fechado, até 30 dias.
- Não ingerir a solução e manter fora do alcance das crianças.
- Conservar à temperatura ambiente.
- Não roçar o gotero do frasco em nenhuma superfície para evitar que se contamine.
- Em caso de irritação ocular, consultar um especialista.
- Antes de utilizar um medicamento oftálmico, informe o seu medico de que é usuário de lentes de contacto.
- Não utilize em caso de alergia a qualquer dos seus componentes.
- Não utilizar nunca água da torneira para enxaguar o estojo das lentes.
- Não utilizar depois do prazo de validade.

## COMPOSIÇÃO:

Polihexanida 0,00005% em solução tamponada,e isotonicizada e estéril.

**l** SOLUZIONE PER IL RISCIAQUO E LA CONSERVAZIONE DI TUTTI I TIPI DI LENTI A CONTATTO. PREVIENE LA FORMAZIONE DEI DEPOSITI DI CALCIO. ADATTA PER DISSOLVERE LE COMPRESSE DEPROTEINIZZANTI.

## ISTRUZIONI PER L'USO:

- Prima di manipolare le lenti a contatto, lavarsi accuratamente le mani.
- Dopo aver terminato l'azione di pulizia e nel caso si renda necessario, prendere la lente, metterla nel palmo della mano e versare abbondantemente la soluzione massaggiando con la punta delle dita, tra il pollice e l'indice.
- Dissoluzione delle compresse deproteinizzanti: utilizzare la soluzione in conformità con le modalità d'uso delle compresse.

Data dell'ultima revisione: 2009/11

## PRECAUZIONI:

- Dopo l'apertura del flacone, non bisogna utilizzarlo una volta trascorsi 60 giorni.
- Mantenere il flacone ben chiuso.
- Non utilizzare il prodotto se il sigillo/tappo è mancante o danneggiato.
- E' possibile conservare le lenti nel portaleses chiuso per 30 giorni.
- Non ingerire la soluzione e tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Conservare a temperatura ambiente.
- Non toccare il contagocce con nessuna superficie, per evitarne la contaminazione.
- In caso di irritazione oculare, rivolgersi a uno specialista.
- Prima di utilizzare qualsiasi medicinale oftalmico, informare il vostro dottore di essere utilizzatori di lenti a contatto.
- Non utilizzare se allergici ad uno qualsiasi dei suoi componenti.
- No usare mai acqua del rubinetto per sciacquare il portaleses.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza.

## COMPOSIZIONE:

Polyhexanide 0,00005% in una soluzione sterile, isotonica e tamponata.

**f** SOLUTION POUR LE RINÇAGE ET CONSERVATION DE TOUS TYPES DE LENTILLES DE CONTACT. PRÉVENANT LA FORMATION DE DÉPÔTS DE CALCIUM. APTE POUR DISSOUDRE LES COMPRIMÉS-DEPROTEINISANTS.

## MODE D'EMPLOI:

- Avant de manipuler les lentilles de contact, se laver soigneusement les mains.
- Après avoir terminé le processus de nettoyage, ou si l'opération s'avère nécessaire, prendre la lentille et la déposer sur la paume de la main, puis ajouter un jet abondant de solution et frotter entre le pouce et l'index.
- Dissolution des comprimés déprotéinisants: utiliser la solution conformément au mode d'emploi des comprimés.

Date de la dernière révision: 2009/11

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Ne pas utiliser le flacon au-delà de 60 jours après son ouverture.
- Bien refermer le flacon après usage.
- Ne pas utiliser le produit si le sceau de sécurité est absent ou endommagé.
- Vous pouvez conserver vos lentilles dans la solution, dans l'étui porte lentilles, jusqu'à 30 jours.
- Ne pas avaler la solution. Ranger hors de portée des enfants.
- Conservier à température ambiante.
- Éviter tout contact avec le bec verseur afin d'exclure tout risque de contamination.
- En cas d'irritation oculaire, consulter un spécialiste.
- Avant d'utiliser un médicament ophtalmique, informez votre médecin que vous êtes porteur de lentilles de contact.
- Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des composants.
- Ne jamais utiliser de l'eau du robinet pour rincer l'étui.
- Ne pas utiliser après la date de péremption.

## COMPOSITION:

Poyhexanide 0,00005 % dans une solution stérile, isotonique et tamponnée.

**d** KOCHSALZ LÖSUNG ZUR AUFBEWAHREN UND ABSPÜLEN ALLER ARTEN VON KONTAKTLINSEN. VORBEUGEND GEGEN DIE BILDUNG VON KALZIUMRÜCKSTÄNDEN. GEEIGNET ZUR AUFLÖSUNG VON ENZYMTABLETTEN.

## GEBRAUCHSANWEISUNG:

- Vor dem Anfasen der Kontaktlinsen, die Hände sorgfältig mit Wasser und Seife waschen. Hände sorgfältig mit Wasser und Seife waschen, bevor die Kontaktlinsen berührt werden.
- ABSPÜLEN.- Nach Beendigung des Reinigungsprozesses, oder wenn immer es nötig sein sollte, die Kontaktlinse nehmen, auf die Handfläche legen, eine ausreichende Menge der Lösung dazugeben und zwischen den Fingerspitzen reiben.
- Auflösung von Enzymtabletten.- Die Lösung entsprechend der Gebrauchsanweisung der Tabletten verwenden.

Datum der letzten Neubearbeitung: 2009/11

## WARNHINWEISE

- Lösung nach dem Öffnen des Behälters maximal 60 Tage verwenden.
- Flasche immer gut verschlossen aufbewahren.
- Produkt nicht verwenden, wenn die Versiegelung vor dem ersten Gebrauch fehlt oder beschädigt ist.
- Sie können die Kontaktlinsen bis zu 30 Tage im geschlossenen Behälter aufbewahren.
- Lösung nicht einnehmen und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Bei Zimmertemperatur aufbewahren.
- Die Tropferspitze darf zur Vermeidung von Verunreinigungen nicht mit anderen Gegenständen in Berührung kommen.
- Bei Reizung der Augen suchen Sie bitte einen Spezialisten auf.
- Bevor Sie als Kontaktlinsträger Augenmedikamente benutzen, informieren Sie Ihren Augenarzt.
- Nicht verwenden, wenn Sie auf einen Inhaltsstoff allergisch reagieren.
- Benutzen Sie zum Abspülen des Linsenbehälters auf keinen Fall Leitungswasser.
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.

## ZUSAMMENSETZUNG:

Polyhexanide 0,00005% in gepufferter, isotonischer Lösung.

**nl** OPLOSSING VOOR HET AFSPOELLEN EN BEWAREN VAN ALLE SOORTEN CONTACTLENZEN. VOORKOMT DE VORMING VAN CALCIUMAANSLAG. GESCHIKT VOOR HET OPlossen VAN ENZYMATISCHE TABLETTEN.

## GEBRUIKSAANWIJZING:

- Alvorens u de contactlenzen behandelt, eerst de handen goed wassen met water en zeep.
- AFSPOELING.- Na het schoonmaakproces te hebben voltooid, of als u het nodig acht, leg de lenzen op uw handpalm, voeg een flinke scheut van deze oplossing toe en wrijf beide zijden met uw vingertippen.
- Oplossing met enzymatische tabletten.- Gebruik de oplossing volgens de gebruiksaanwijzingen van de tabletten.

Datum van laatste herziening: 2009/11

## WAARSCHUWINGEN

- Geopende fles niet langer dan 60 dagen gebruiken.
- De fles goed sluiten.
- Niet gebruiken als de veiligheidsverzegeling verbroken of afwezig is.
- U kunt de lenzen tot 30 dagen bewaren in een gesloten lenshouder.
- Niet inslikken en buiten het bereik van kinderen houden.
- Op kamertemperatuur bewaren.
- Elk contact met de schenkruit vermijden om contaminatie te voorkomen.
- In geval van oogirritatie onmiddellijk een specialist raadplegen.
- Vooraleer oogmedicijnen te gebruiken, informeer uw arts dat u contactlensdrager bent.
- Niet gebruiken ingeval u allergisch bent voor één van de bestanddelen.
- Nooit leidingwater gebruiken voor het afspoelen van de lenshouder.
- Niet gebruiken na de vervaldatum.

## SAMENSTELLING:

Polyhexanide 0,00005% in een Isotonische, gebufferde wateroplossing.

**se** LÖSMEDEL FÖR SKÖLJNIG OCH FÖRVARING AV ALL TYP AV KONTAKTLINSER. FÖRHINDRAR ATT DET BILDAS KALKAVLAGRINGAR. ÄVEN FÖR UPPLÖSNING AV ENZYMATISKA TABLETTER.

## BRUKSANVISNING:

- Tvätta händerna grundligt innan du hanterar linserna.
- Efter rengöringen, och om det är nödvändigt, placera linserna på handflatan och skölj noga med AVIZOR SALINE SOLUTION.
- För att lösa upp den enzymatiska tabletten använd lösningen enligt bruksanvisningen för användning av tabletter.

Senaste revideringsdatum: 2009/11

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Då flaskan öppnats ska innehållet användas inom 60 dagar.
- Se till att flaskan är ordentligt stängd efter användning.
- Produkten bör inte användas om försegling inte finns eller är brutit.
- Linserna kan förvaras i upp till 30 dagar i stängd lins-etui.
- Vätskan för inte förtäras och bör förvaras utom barns räckhåll.
- Förvaras vid rumstemperatur.
- Rör inte och undvik att smutsa ner toppen på flaskan.
- Om irritation skulle uppstå, rådfråga omedelbart din kontaktlinsspecialist.
- Innan användning av någon slags ögonmedicin, bör du informera din läkare om att du använder linser.
- Produkten bör inte användas om du är allergisk mot någon av systemets komponenter.
- Rengör inte linsetuiet med vatten.
- Produkten bör inte användas efter förfallo-datum.

## INNEHÅLL:

Buffrad, isoton och steril lösning med polyhexanid 0,00005 %

**dk no** SKYLLE- OG OPBEVARINGSOPLØSNING TIL ALLE TYPER AF KONTAKTLINSER. FOREBYGGER DANNELSE AF KALKAFLEJRINGER. BRUGES OGSÅ TIL OPLØSNING AF ENZYMTABLETTER. BRUGSANVISNING:

- Vask hænderne grundigt før håndtering af linserne.
- Efter rengøring placeres linsen om nødvendigt i håndfladen og skylles grundigt med AVIZOR SALTOPLØSNING.
- Enzymtabletter opløses ved hjælp af opløsningen i henhold til brugervejledningen for tabletter.

Sidste revideringsdato: 2009/11

## FORHOLDSREGLER:

- Efter åbning bør flasken ikke bruges efter 60 dage.
- Hold flasken godt lukket efter brug.
- Produktet bør ikke anvendes, hvis forseglingen mangler eller er brudt.
- Linserne kan opbevares i lukket linseetui i op til 30 dage.
- Væsken bør ikke indtages, og bør holdes uden for rækkevidde af børn.
- Opbevares ved rumtemperatur.
- Lad ikke tuden komme i kontakt med nogen form for overflader for at undgå kontaminering.
- Konsultér din kontaktlinsespecialist, hvis der opstår irritation.
- Før brug af nogen form for øjenmedicin bør din læge informeres om, at du bruger linser.
- Bør ikke anvendes, hvis du er allergisk over for en af komponenterne.
- Brug aldrig vand fra vandhanen til at rense linser eller linse-etui.
- Må ikke bruges efter udløbsdatoen.

## SAMMENSÆTNING:

Polyhexanid 0,00005 % i en bufferet, isotonisk og steril opløsning.

**pl** PŁYN DO CZYSZCZENIA I PRZECHOWYWANIA WSZYSTKICH TYPÓW SOCZEWEK KONTAKTOWYCH. ZAPOBIEGA ODKŁADANIU SIĘ WAPNIA. ROZPUSTWIA RÓWNIŻ TABLETKI Z ENZYMATAMI.

## INSTRUKCJE UŻYWANIA:

- Przed przystąpieniem do pielęgnacji soczewek należy dokładnie umyć ręce wodą i mydłem.
- Po czyszczeniu, jeśli to konieczne, umieścić soczewkę na dłoni i dokładnie przepłukać płynem AVIZOR SALINE SOLUTION.
- Aby rozpuścić tabletkę z enzymami, użyć płynu zgodnie z instrukcjami do stosowania tabletek.

Data ostatniej weryfikacji: 2009/11

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA:

- Po otwarciu buteleczki płyn należy zużyć w ciągu 60 dni.
- Przechowywać buteleczkę szczelnie zamkniętą.
- Nie używać, jeśli brak plomby zabezpieczającej lub jest ona uszkodzona.
- Soczewki można przechowywać w zamkniętym pojemniku do 30 dni.
- Nie spożywać płynu, przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przechowywać w temperaturze pokojowej.
- Nie dotykać końcówką butelki żadnych przedmiotów gdyż może to spowodować zanieczyszczenie roztworu.
- W przypadku podrażnienia oka, skonsultować się z lekarzem.
- Przed użyciem leków oftalmicznych należy poinformować okulistę, że nosimy soczewki kontaktowe.
- Nie stosować w przypadku alergii na którykolwiek ze składników.
- Nie należy nigdy stosować wody z kranu do płukania pojemnika na soczewki.
- Nie używać po upływie daty ważności.

## SKŁAD

Roztwór wodny, izotoniczny, zawierający polihexanid 0,00005%

**lt** VISŲ TIPŲ KONTAKTINIŲ LĘŠIŲ SKALAVIMO IR LAIKYMO SKYSTIS. NELEIDŽIA SUSIDARYTI KALCIO DRUSKŲ NUOŠĖDOMS. TAIP PAT TINKA FERMENTINĖMS TABLETĖMS TIRPYTI.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- Prieš naudodami lęšius nusiplaukite rankas.
- Jeigu reikia, nuvalytą lęšį pasidėkite ant delno ir kruopščiai praskalaukite AVIZOR DRUSKOS TIRPALU.
- Fermentines tabletes tirpdykite taip, kaip nurodo tablečių gamintojas.

Paskutinė peržiūrėjimo data: 11/2009

## ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Atidarytą buteliuką sunaudoti per 60 dienų.
- Laikykite buteliuką sandariai uždarytą.
- Nenaudokite produkto, jeigu apsauginė plomba pažeista arba jos nėra.
- Kontaktinius lęšius uždarytame konteineryje galite laikyti iki 30 dienų.
- Tirpalą neragauti ir laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikykite kambario temperatūroje.
- Nelieskite ir neužterskite buteliuko lašintuvo.
- Jeigu jaučiate dirginimą, konsultuokites su savo kontaktinių lęšių specialistu.
- Prieš vartodami bet kokius vaistus akims, informuokite savo gydytoją, kad nešiojate kontaktinius lęšius.
- Nenaudokite tirpalo, jei esate alergiški nors vienam iš tirpalo komponentų.
- Lęšių ar lęšių dėklo skalavimui niekada nenaudokite vandens iš čiaupo.
- Nenaudokite pasibaigus galiojimo terminui.

## SUDĖTIS

Buferinis izotoninis vandeninis tirpalas, kurio sudėtyje yra 0.00005% polihexanido



AVIZOR S.A.  
La cañada 13-17  
28850 Torrejón de Ardoz, Madrid (SPAIN)

# AVIZOR

# saline

**lv** SKALOŠANAS UN UZGLABĀŠANAS ŠĶĪDUMS VISU VEIDU KONTAKTLĒ-CĀM. NOVĒRS KALCIJA NOGULŠŅU VEIDOŠANOS. SOBIB KA ENSŪIMITABLETTI-ARI ENZĪMU TABLEŠU ŠĶĪDINĀŠANAI.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

- Pirms ņemat lēcas rokās, rūpīgi nomazājiet rokas ar ūdeni un ziepēm.
- Pēc tīrīšanas un nepieciešamības gadījumā novietojiet lēcu uz plaukstas un rūpīgi noskalojiet ar AVIZOR sāls šķīdumu.
- Lai izšķīdinātu enzīmu tableti, izmantojiet šķīdumu saskaņā ar tablešu lietošanas instrukciju.

Pēdējais pārskatīšanas datums: 11/2009

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Pēc pudeles atvēršanas šķīdums jāizlieto 60 dienu laikā.
- Pēc lietošanas pudeli cieši aizskrūvēt.
- Nelietojiet produktu, ja drošības plombe trūkst vai ir bojāta
- Jūs varat glabāt kontaktlēcas līdz 30 dienām aizvērtā konteinerā.
- Nedzeriet šķīdumu un glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Glabāt istabas temperatūrā.
- Lai izvairītos no infekcijām, raugieties, lai pilinātājs nenonāktu saskarsmē ar apkārtējām virsmām.
- Iekaisuma vai kairinājuma gadījumā, konsultējieties ar savu lēcu speciālistu.
- Pirms oftalmijas ārstēšanas medikamentu lietošanas, informējiet ārstu, ka esat kontaktlēcu valkātājs.
- Nelietojiet, ja jums ir alerģija uz kādu no komponentiem
- Nekad neskalojiet lēcu konteineri ar krāna ūdeni
- Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām.

## SASTĀVS

Amortizēts izotonisks ūdeni saturošs šķīdums ar polihexanīdu 0.00005%

**ee** LOPUTUS- JA SĀILITUSLAHUS IGAT TŪŪPI KONTAKTLĀĀTSEDELE. TAKISTAB KALTSJUMI LADESTUMIST LĀĀTSEDELE. SOBIB KA ENSŪIMITABLETTI-DE LAHUSTAMISEKS.

## KASUTUSJUHEND

- Enne läätsede käsitemist peske käed.
- Pärast puhastamisprotsessi ja vajaduse korral asetage lääts peopessa ning loputage hoolikalt lahusega AVIZOR SALINE.
- Ensüümitableti lahustamiseks kasutage lahust tablettide kasutusjuhiste kohaselt.

Viimane muutmiskuupäev: 11/2009

## ETTEVAATUSABINÕUD

- Toode tuleb pärast pudeli avamist ära tarvitada 60 päeva jooksul.
- Pärast kasutamist sulgege pudel korralikult.
- Ärge kasutage toodet, kui turvakinnitus on puudu või katki.
- V uzavřeném pouzdrfe můžete čočky uchovávat 30 dní.
- Rostok není určen k vnitřnímu použití. Přechnovávejte roztok mimo dosah dětí.
- Skladujte při pokojové teplotě.
- Kapaci vložku chraňte před dotykem s jakýmkoli předmětem. Zabráňte jejímu znečištění.
- V případě podráždění očí kontaktujte svého kontaktologa.
- Před použitím jakýchkoli očních preparátů informujte svého lékaře, že používáte kontaktní čočky .
- Jestliže jste alergičtí na nějakou ze složek přípravku, roztok nepoužívejte.
- K oplachování pouzdra nikdy nepoužívejte vodu z vodovodu.
- Nepoužívejte přípravek s prošlou expirační dobou.
- Silmade ärrituse esinemisel võtke ühendust oma kontaktläätsede spetsialistiga.
- Enne ükskõik missuguse silmaravimi kasutamist rääkige oma arstile, et kasutate kontaktläätsi.
- Ärge kasutage, kui olete allergiline toote mõne koostisosa suhtes.
- Ärge kunagi kasutage läätsede ega läätsekonteineri pesemiseks kraanivett.
- Ärge kasutage pärast aegumiskuupäeva möödumist.

## KOOSTIS

Isotooniline ja steriilne puhverlahus, mis sisaldab 0,00005% polihexaniidi.

**cz** ROZTOK PRO OPLACHOVÁNÍ, DESINFEKCI A UCHOVÁVÁNÍ VŠECH TYPŮ KONTAKTNÍCH ČOČEK. ZABRAŇUJE TVORBĚ VĀPENATÝ TĚŽ PRO ROZPOUŠTĚNÍ ENZYMATICKÝCH TABLET.

## NÁVOD K POUŽITÍ

- Před manipulací s čočkami si pečlivě umyjte ruce.
- Po vyčištění čoček denním čistěčem a v případech, kdy je to nutné, položte čočku na dlaň a důkladně ji opláchněte roztokem AVIZOR SALINE.
- Jestliže používáte roztok k rozpouštění enzymatických tablet, řiďte se návodem pro použití těchto Tablet.

Datum poslední revize: 2009/11

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Spotřebujte do 60 dnů po otevření.
- Láhev vždy pečlivě uzavřete.
- V případě, že bezpečnostní pojistka je poškozena nebo chybí, roztok nepoužívejte.
- V uzavřeném pouzdrfe můžete čočky uchovávat 30 dní.
- Rostok není určen k vnitřnímu použití. Přechnovávejte roztok mimo dosah dětí.
- Skladujte při pokojové teplotě.
- Kapaci vložku chraňte před dotykem s jakýmkoli předmětem. Zabráňte jejímu znečištění.
- V případě podráždění očí kontaktujte svého kontaktologa.
- Před použitím jakýchkoli očních preparátů informujte svého lékaře, že používáte kontaktní čočky .
- Jestliže jste alergičtí na nějakou ze složek přípravku, roztok nepoužívejte.
- K oplachování pouzdra nikdy nepoužívejte vodu z vodovodu.
- Nepoužívejte přípravek s prošlou expirační dobou.

## SLOŽENÍ

Polyhexanide 0,00005% v pufrovaném, izotonickém a sterilním roztoku chloridu sodného.

**hr** OTOPINA ZA ISPIRANJE I ČUVANJE SVIH VRSTA KONTAKTNIH LEĆA. DJELUJE PREVENTIVNO PROTIV ZABRAŇUJE TVORBĚ VĀPENATÝ TĚŽ PRO ROZPOUŠTĚNÍ ENZYMSKIH TABLETA.

## UPUTE ZA UPORABU:

- Prije rukovanja lećama, temeljito oprati ruke vodom i sapunom i posušite.
- ISPIRANJE. Nakon obavljenog postupka čišćenja, ili u bilo kojem drugom slučaju kada je to potrebno,uzeti leću, položiti je na dlan ruke i politi je obilnim mlazom otopine protrljavši leću vrhovima prstiju.
- Otapanje enzimskih tableta.- Koristite otopinu u skladu s uputama za uporabu tableta.

Datum zadnje revizije: 2009/11

## UPOZORENJE:

- Nakon otvaranja, bočica se ne smije koristiti duže od 60 dana
- Nakon uporabe, bočicu uvijek čvrsto zatvorite.
- Ne koristite proizvod ukoliko sigurnosni zatvarač nedostaje ili je oštećen.
- U zatvorenoj kutijici možete pohraniti leće do 30 dana.
- Nemojte progutati otopinu i držite je izvan dosega djece.
- Čuvajte na sobnoj temperaturi.
- Pazite da kapaljka ne dođe u doticaj sa stranom površinom kako bi izbjegli kontaminaciju.
- U slučaju iritacije, odmah se javite svom oftalmologu.
- Prije korištenja bilo kakvog očnog lijeka obavijestite svog liječnika da nosite leće.
- Ne koristite proizvod ukoliko ste alergični na bilo koji od sastojaka.
- Nikada ne koristite vodu iz slavine za ispiranje spreznika za leće.
- Ne koristite proizvod nakon isteka roka trajanja.

## SASTAV:

Polihexanid 0,00005%, u izotoničnoj vodenoj otopini s dodatkom za pojačanje viskoziteta.

**sk** ROZTOK NA OPLACHOVANIE, DEZINFIKOVANIE A UCHOVÁVANIE VŠETKYCH TYPOV KONTAKTNYCH ŠOŠOVIEK. ZABRAŇUJE TVORBE VĀ PENATYCH USADENÍN. VHODNY TIEŽ NA ROZPUŠTANIE ENZYMATICKÝCH TABLET.

## NÁVOD NA POUŽITIE

- Pred manipuláciou so šošovkami si dôkladne umyte ruky.
- Povýčistení šošoviek dennym čistíčkom a v prípadoch, kedy je to nevyhnutné, položte šošovku na dlaň a dôkladne ju opláchnite roztokom AVIZOR SALINE SOLUTION.
- Ak používate roztok na rozpustenie enzymatických tablet, riad'te sa návodom na používanie týchto tablet.

Dátum poslednej revízie: 2009/11

## DŔLEŽITÉ UPOZORNENIA

- Spotrebujte do 60 dní po otvorení.
- Flašu vždy starostlivo uzatvorte.
- V prípade, že bezpečnostná pojistka je poškodená alebo chýba, roztok nepoužívajte.
- V uzavrenom puzdre môžete šošovky uchovávať 30 dní.
- Rostok nie je určený na vnútorné použitie. Uchovávajte roztok mimo dosahu detí.
- Skladujte pri izbovej teplote.
- Kvapkáciu vložku chráňte pred dotykem s akýmkoľvek predmetom. Zabráňte jej znečisteniu.
- V prípade podráždenia očí kontaktujte svojho kontaktológa.
- Pred použitím akýchkoľvek očných preparátov in formujte svojho lekára, že používate kontaktné šošovky.
- Ak ste alergický na niektorú zo zložiek prípravku, roztok nepoužívajte.
- Na oplachovanie pouzdra nikdy nepoužívajte vodu z vodovodu.
- Nepoužívajte prípravok po uplynutí expirácie.

## ZLOŽENIE:

Polyhexanide 0,00005% v pufrovanom, izotonickom a sterilnom roztoku chloridu sodného.

**ro** SOLUŢIE PENTRU CLĂTIREA ŞI CONSERVAREA ORICĂRUÎ TIP DE LENTILE DE CONTACT. PREVINÉ FORMAREA DEPOZITELOR DE CALCIU POTRIVITĂ PENTRU DIZOLVAREA TABLETELOR CU ENZIMĂ.

## INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE:

- Înainte de manipularea lentilelor, spălaţi-vă cu grijă mâinile cu apă şi cu săpun.
- CLĂTIRE – După terminarea procesului de curăţare, sau în cazul în care ar fi necesar, luaţi lentila si puneţi-o pe palmă şi adăugaţi un jet puternic de soluţie frecând cu vârfulure degetelor.
- Dizolvarea tabletelor cu enzime. Utilizaţi soluţia conform instrucţiunilor de folosire a tabletelor.

Data de la ultima revizie: 2009/11

## PRECAUŢIUNI

- Nu folosiţi flaconul dacă au trecut mai mult de 60 de zile de când a fost deschis.
- Închideţi bine flaconul.
- Nu folosiţi produsul dacă sigiliul de sterilitate lipseşte sau este rupt.
- Puneţi păstra lentilele în soluţie un maxim de 30 de zile în suportul închis.
- Nu consumaţi si nu lăsaţi la îndemâna copiilor.
- Dacă se irită ochii, consultaţi un specialist.
- Înainte de utilizar un medicament de tip oftalmologic, spuneţi medicului dumneavoastră că sînteţi purtător de lentile de contact.
- A nu se folosi în cazul unei alergii la unele din componente.
- Soha ne használjon csapvizet a pástrare a lentilelor cu apă de la robinet.
- A nu se folosi după data expirării.

## COMPOZIŢIE

Soluţie apoasă, izotonică şi tamponată cu polihexanidă 0,00005%.

**hu** ÖBLÍTŐ ÉS TÁROLÓ OLDAT MINDEN KONTAKTLENCSETIPUSHOZ. MEGELŐZI A KALCIUM-LERAKÓDÁST. AZ ENZIMTABLETTÁK FELOLDÁSÁRA IS ALKALMAS.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

- Mielőtt megfogja a lencsét, szappannal és vízzel alaposan mosson kezét.
- ÖBLÍTÉS – A tisztítási folyamat után, szűkség esetén helyezze a lencsét a tenyerébe és az ujjhegyével dörzsölve alaposan öblítse le azokat az AVIZOR SALINE oldattal.
- Az enzimtabletták feloldásához a tabletták használati utasítása szerint használja az oldatot.

Az utolsó ellenőrzés dátuma: 2009/11

## FIGYELEM

- Az oldat a flakon felnyitása után legfeljebb 60 napig használható.
- Használat után gondosan zárja le a flakont.
- Ne használja a terméket, ha a biztonságji zár hiányzik vagy törött.
- Lencsét a lezárt tartóedényben maximum 30 napig tárolhatja.
- Ne nyelje le a folyadékot, és tartsa távol a gyermekektől.
- Tárolás: szobahőmérsékleten.
- Vigyázzon, nehogy a flakon adagoló nyílása más felülettel érintkezve beszennyeződjön.
- Bármilyen kellemetlen tünet esetén forduljon orvoshoz vagy keresse fel az illetékes kontaktlencse-szakembert.
- Mielőtt bármilyen gyógyszer alkalmazna a szeméire, tájékoztassa orvosát arról, hogy kontaktlencsét visel.
- Ne alkalmazza a készítményt, amennyiben allergiás bármely összetevőjére.
- Soha ne használjon csapvizet a lencsetartó edény előblítéséhez.
- A folyadékot csak a csomagoláson feltüntetett lejárati időn belül szabad felhasználni.

## ŐSSZETEVŐK

Izotóniás vizes puffer oldat, 0,00005% Polyhexanid

**ge** გავლენის და შენახვის ხსნარი ყველა ტიპის კონტაქტური ლინზებისთვის. ხელის უშლის კალციუმის ფორმირებას. აგრეთვე ვარვისია ენზიმბლტიკური ტაბლეტების გასახსნელად.

## გამოყენების ინსტრუქცია:

- ლინზების გამოყენებამდე კარგად დაისაბეთ ხელები საპნით.
- გასუფთავების პროცესის შემდეგ, საჭიროებისებრ, მოათავსეთ ლინზები ხელისგულზე და კარგად გააგულეთ AVIZOR ფიზიოლოგიური ხსნარით.
- ენზიმბლტიკური ტაბლეტების გასახსნელად ხსნარი გამოიყენეთ ტაბლეტების გამოყენების ინსტრუქციის შესაბამისად.

ბოლო გადამოწმების თარიღი : 2009/11

## უსაფრთხოების ზომები:

- გახსნიდან 60 დღის შემდეგ პროდუქტის გამოყენება აღარ შეიძლება.
- კარგად დახურეთ ბოთლი გამოყენების შემდეგ.
- არ გამოიყენოთ პროდუქტი, თუ მას არ ექვს უსაფრთხოების პლომბი ან გახსნილია.
- ლინზები შეგიძლიათ შეინახოთ დახურულ კონტეინერში 30 დღის განმავლობაში.
- არ გადაყლაპოთ ხსნარი და შეინახეთ ბავშვებისგან შორს.
- შეინახეთ ოთახის ტემპერატურაზე.
- დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად არ შეხეთ საწვეთური არანაირ ზედაპირს
- გაღიზიანების შემთხვევაში, მიმართეთ თქვენს თვალის ექიმს.
- რაიმე ოფთალმოლოგიური წაზლის გამოყენებამდე, შეატყობინეთ თქვენს ექიმს, რომ კონტაქტური ლინზების მოხმარებელი ხართ.
- არ გამოიყენოთ, თუ ალერგიული ხართ მისი რომელიმე შემადგენელი კომპონენტის მიმართ.
- არასოდეს გამოიყენოთ თნკანის წყალი ლინზების ან ლინზების კონტეინერის გასაწვლად.
- არ გამოიყენოთ ვადის გასვლის შემდეგ.

## შემადგენლობა

პოლიგექსანიდი 0,00005 % ბუფერირებული, იზოტონური და სტერილური ხსნარის სახით.

**bg** РАЗТВОР ЗА ИЗПЛАКВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА ВСИЧКИ ВИДОВЕ КОНТАКТНИ ЛЕЩИ. ПРЕДОТВАРЯВА ОБРАЗУВАНЕТО НА КАЛЦИЕВИ ОТЛАГАНИЯ. ГОДЕН ЗА РАЗТВАРЯНЕ НА ЕНЗИМНИ ТАБЛЕТКИ.

## УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

- Измивайте ръцете си преди да пипате лещите.
- ИЗПЛАКВАНЕ.- След почистване или винаги, когато е необходимо, вземете лещата, поставете я на дланта на ръката си и я полейте с обилна струя от разтвора като я търкате с върха на пръстите си.
- Разтваряне на ензимни таблетки. Използвайте разтвора съгласно инструкциите за употреба на таблетките.

Дата на промяна на инструкциите за употреба: 2009/11

## ΠΡΕΔΠΑΖΝΙ ΜΕΡΚΙ

- След отваряне на флакон с разтвор, да не се използва повече от 60 дни.
- След използване, плътно затваряйте бутилката.
- Не използвай ако липсва или е нарушена защитната лента
- Можете да съхранявате лещите си до 30 дни в затворения контейнер
- Не пийте от разтвора и го пазете далеч от деца
- Съхранявайте при стайна температура
- Не докосвайте капкомера до никакви повърхности с цел предпазване от замърсяване.
- При поява на дразнене в очите се консултирайте със специалист-оптик.
- Преди да използвате каквото и да е офталмогично лекарство, уведомете лекаря си, че носите контактни лещи
- Не използвайте ако сте алергични към някоя от съставките
- Никога не използвайте вода от чешмата за изплакване на контейнерите за съхранение на лещи.
- Не използвайте след изтичане срока на годност.

## СЪСТАВ

Буферен изотоничен и стерилен разтвор, съдържащ полихексанид 0,00005%.

**gr** ΔΙΑΛΥΜΑ ΓΙΑ ΞΕΠΛΥΜΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ. ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟ ΕΝΑΠΟΘΕΣΕΩΝ ΑΣΒΕΣΤΙΟΥ. ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΛΥΣΗ ΔΙΣΚΙΩΝ ΕΝΖΥΜΩΝ.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ:

- Πριν από τον χειρισμό των φακών, πλένετε καλά τα χέρια σας με σαπουνόνερο.
- ΞΕΠΛΥΜΑ - Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας καθαρισμού, ή σε κάθε περίπτωση που είναι απαραίτητο, πάρτε τον φακό και να τον βάλετε στην παλάμη του χεριού σας και να προσθέσετε μια άφθονη ποσότητα του διαλύματος τριβοντας απαλά με τα δάχτυλά σας.
- Διάλυση δισκίων ενζύμων. Χρησιμοποιήστε το διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες για την χρήση των δισκίων.

Ημερομηνία τελευταίας έκδοσης: 2009/11

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

- Αφού ανοιχτεί η φιάλη, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μετά τις 60 ημέρες.
- Διατηρείτε τη φιάλη καλά κλεισμένη, μετά από κάθε χρήση.
- Μπορείτε να διατηρήσετε τους φακούς σας στο διάλυμα, στην κλειστή θήκη φακών, έως και 30 ημέρες.
- Μην πίνετε το διάλυμα και να το κρατάτε μακριά από τα παιδιά.
- Φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μην αγγίζετε το στόμιο σε καμία επιφάνεια για να αποφευχθεί η μόλυνσή του.
- Σε περίπτωση οφθαλμικού ερεθισμού, συμβουλευτείτε έναν ειδικό.
- Πριν από τη χρήση οφθαλμικών φαρμάκων, ενημερώστε τον γιατρό σας ότι χρησιμοποιείτε φακούς επαφής.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχετε αλλεργία σε κάποιο από τα συστατικά του.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το νερό βρύσης για να ξεβγάλετε την θήκη φακών ή τους φακούς.
- Να μην χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης.

## ΣΥΝΘΕΣΗ:

Πολυεξανίδη 0,00005%, σε ισοτονικό, ρυθμιστικό, αποστειρωμένο διάλυμα.